**Parlament Ewropew**
2019-2024

*Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali*

**2022/0066(COD)**

12.12.2022

# ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali

għall-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u l-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika
(COM(2022)0105 – C9-0058/2022 – 2022/0066(COD))

Rapporteur għal opinjoni (*): Rosa Estaràs Ferragut

(*) Kumitat assoċjat – Artikolu 57 tar-Regoli ta' Proċedura

PA_Legam

## EMENDI

Il-Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali jistieden lill-Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern u lill-Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi, bħala l-kumitati responsabbli, biex jieħdu inkunsiderazzjoni l-emendi li ġejjin:

**Emenda 1**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 1a (ġdida)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***(1a) L-Istati Membri jenħtieġ li jirratifikaw il-Konvenzjoni (Nru 190) tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) tal-21 ta' Ġunju 2019 dwar l-Eliminazzjoni tal-Vjolenza u l-Fastidju fid-Dinja tax-Xogħol u r-Rakkomandazzjoni (Nru 206) tal-ILO dwar il-Vjolenza u l-Fastidju u jenħtieġ li jdaħħlu fis-seħħ il-liġi u l-miżuri ta' politika meħtieġa biex jipprojbixxu, jipprevjenu u jittrattaw il-vjolenza u l-fastidju fis-suq tax-xogħol.*** |

Or. en

**Emenda 2**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 1b (ġdida)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***(1b) L-Istati Membri jenħtieġ li jikkontribwixxu għall-ġlieda kontra l-vjolenza ċibernetika u d-diskors ta' mibegħda online kontra n-nisa fuq ix-xogħol.*** |

Or. en

**Emenda 3**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 10**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (10) Din id-Direttiva tappoġġa l-impenji internazzjonali aċċettati mill-Istati Membri sabiex jiġġieldu u jipprevjenu l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni tal-forom kollha ta' Diskriminazzjoni Kontra n-Nisa (CEDAW)[39] u, fejn rilevanti, il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika ("il-Konvenzjoni ta' Istanbul")[40] u l-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol dwar l-eliminazzjoni tal-vjolenza u l-fastidju fid-dinja tax-xogħol, iffirmata fil-21 ta' Ġunju 2019 f'Ġinevra. | (10) Din id-Direttiva tappoġġa l-impenji internazzjonali aċċettati mill-Istati Membri sabiex jiġġieldu u jipprevjenu l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika, b'mod partikolari l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Eliminazzjoni tal-forom kollha ta' Diskriminazzjoni Kontra n-Nisa (CEDAW)[39]***, il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet ta' Persuni b'Diżabilità (CRPD)*** u, fejn rilevanti, il-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika ("il-Konvenzjoni ta' Istanbul")[40] u l-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol dwar l-eliminazzjoni tal-vjolenza u l-fastidju fid-dinja tax-xogħol, iffirmata fil-21 ta' Ġunju 2019 f'Ġinevra. |
| [39] Il-Konvenzjoni dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni Kontra n-Nisa (CEDAW), UNGA, 1979. | [39] Il-Konvenzjoni dwar l-Eliminazzjoni ta' Kull Forma ta' Diskriminazzjoni Kontra n-Nisa (CEDAW), UNGA, 1979. |
| [40] Il-Konvenzjoni dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (il-Konvenzjoni ta' Istanbul), il-Kunsill tal-Ewropa, 2011. | [40] Il-Konvenzjoni dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (il-Konvenzjoni ta' Istanbul), il-Kunsill tal-Ewropa, 2011. |

Or. en

**Emenda 4**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 17**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (17) Huwa meħtieġ li jiġu previsti definizzjonijiet armonizzati ta' reati u ta' pieni fir-rigward ta' ċerti forom ta' vjolenza ċibernetika. Il-vjolenza ċibernetika b'mod partikolari timmira u tħalli impatt fuq il-politiċi, il-ġurnalisti u d-difensuri tad-drittijiet tal-bniedem. Dan jista' jkollu l- | (17) Huwa meħtieġ li jiġu previsti definizzjonijiet armonizzati ta' reati u ta' pieni fir-rigward ta' ċerti forom ta' vjolenza ċibernetika. Il-vjolenza ċibernetika b'mod partikolari timmira u tħalli impatt fuq il-politiċi, il-ġurnalisti u d-difensuri tad-drittijiet tal-bniedem. Dan jista' jkollu l- |

| | |
|---|---|
| effett li jsikket lin-nisa u jfixkel il-parteċipazzjoni tagħhom fis-soċjetà fuq l-istess livell tal-irġiel. Il-vjolenza ċibernetika taffettwa wkoll b'mod sproporzjonat lin-nisa u lill-bniet f'ambjenti edukattivi, bħall-iskejjel u l-universitajiet, b'konsegwenzi detrimentali għall-edukazzjoni ulterjuri tagħhom ***u*** għas-saħħa mentali tagħhom, li jistgħu, f'każijiet estremi, iwasslu għal suwiċidju. | effett li jsikket lin-nisa u jfixkel il-parteċipazzjoni tagħhom fis-soċjetà fuq l-istess livell tal-irġiel. Il-vjolenza ċibernetika taffettwa wkoll b'mod sproporzjonat lin-nisa u lill-bniet f'ambjenti edukattivi, bħall-iskejjel u l-universitajiet, b'konsegwenzi detrimentali għall-edukazzjoni ulterjuri ***u għall-karriera*** tagħhom ***kif ukoll*** għas-saħħa mentali tagħhom, li jistgħu, f'każijiet estremi, iwasslu għal suwiċidju. |
| | Or. en |

**Emenda 5**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 20**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (20) ***Is-segwiment ċibernetiku ta' persuna bil-mohbi*** huwa forma moderna ta' vjolenza li spiss titwettaq kontra membri tal-familja jew persuni li jgħixu fl-istess unità domestika, iżda titwettaq ukoll minn ***ex-sħab*** jew konoxxenzi. Tipikament, it-teknoloġija tintuża ħażin mill-awtur tar-reat sabiex jipproċedi biex jintensifika l-imġiba koerċittiva u ta' kontroll, il-manipulazzjoni u s-sorveljanza, u b'hekk jiżdiedu l-biża', l-ansjetà u l-iżolament gradwali tal-vittma mill-ħbieb ***u*** mill-familja. Għalhekk, jenħtieġ li jiġu stabbiliti regoli minimi dwar ***l-insegwiment ċibernetiku***. Ir-reat tas-cyberstalking jenħtieġ li jkopri s-sorveljanza kontinwa tal-vittma mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni legali tagħhom permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni. Dan jista' jsir bl-ipproċessar tad-data personali tal-vittma, bħal permezz ta' serq tal-identità jew l-ispjunaġġ ta' tali data minn fuq id-diversi media soċjali jew pjattaformi ta' messaġġi tagħhom, l-emails u t-telefown tagħhom, serq tal-passwords jew il-hacking tal-apparati tagħhom għall-aċċess tal-ispazji privati tagħhom, permezz tal-installazzjoni | (20) ***Is-cyberstalking*** huwa forma moderna ta' vjolenza li spiss titwettaq kontra membri tal-familja jew persuni li jgħixu fl-istess unità domestika, iżda titwettaq ukoll minn ***ex sħab*** jew konoxxenzi. Tipikament, it-teknoloġija tintuża ħażin mill-awtur tar-reat sabiex jipproċedi biex jintensifika l-imġiba koerċittiva u ta' kontroll, il-manipulazzjoni u s-sorveljanza, u b'hekk jiżdiedu l-biża', l-ansjetà u l-iżolament gradwali tal-vittma mill-ħbieb***,*** mill-familja ***u mix-xogħol***. Għalhekk, jenħtieġ li jiġu stabbiliti regoli minimi dwar ***s-cyberstalking***. Ir-reat tas-cyberstalking jenħtieġ li jkopri s-sorveljanza kontinwa tal-vittma mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni legali tagħhom permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni. Dan jista' jsir bl-ipproċessar tad-data personali tal-vittma, bħal permezz ta' serq tal-identità jew l-ispjunaġġ ta' tali data minn fuq id-diversi media soċjali jew pjattaformi ta' messaġġi tagħhom, l-emails u t-telefown tagħhom, serq tal-passwords jew il-hacking tal-apparati tagħhom għall-aċċess tal-ispazji privati tagħhom, permezz tal-installazzjoni ta' apps ta' |

| | |
|---|---|
| ta' apps ta' ġeolokalizzazzjoni, inkluż stalkerware, jew permezz tas-serq tal-apparati tagħhom. Barra minn hekk, ***is-segwiment ta' persuna bil-moħbi*** jenħtieġ li jkopri l-monitoraġġ tal-vittmi, mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni ta' dik il-persuna, permezz ta' apparat teknoloġiku konness permezz tal-Internet tal-Oġġetti, bħal apparat domestiku intelliġenti. | ġeolokalizzazzjoni, inkluż stalkerware, jew permezz tas-serq tal-apparati tagħhom. Barra minn hekk, ***l-istalking*** jenħtieġ li jkopri l-monitoraġġ tal-vittmi, mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni ta' dik il-persuna, permezz ta' apparat teknoloġiku konness permezz tal-Internet tal-Oġġetti, bħal apparat domestiku intelliġenti. |
| | Or. en |

**Emenda 6**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 51**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (51) Il-fastidju fuq il-post tax-xogħol jitqies bħala diskriminazzjoni fuq bażi ta' sess mid-Direttivi 2004/113/KE, 2006/54/KE u 2010/41/UE. Minħabba li l-fastidju sesswali fuq il-post tax-xogħol għandu konsegwenzi negattivi sinifikanti kemm għall-vittmi kif ukoll għall-impjegaturi, ***għandhom*** jingħataw pariri minn servizzi ta' konsulenza esterna kemm lill-vittmi kif ukoll lill-impjegaturi, dwar kif għandhom jiġu indirizzati każijiet bħal dawn fuq il-post tax-xogħol, dwar ir-rimedji legali disponibbli għall-impjegatur sabiex ineħħi lill-awtur tar-reat mill-post tax-xogħol u sabiex tiġi pprovduta l-possibbiltà ta' konċiljazzjoni bikrija, jekk il-vittma tkun tixtieq hekk. | (51) Il-fastidju fuq il-post tax-xogħol jitqies bħala diskriminazzjoni fuq bażi ta' sess mid-Direttivi 2004/113/KE, 2006/54/KE u 2010/41/UE. Minħabba li l-fastidju sesswali fuq il-post tax-xogħol għandu konsegwenzi negattivi sinifikanti kemm għall-vittmi kif ukoll għall-impjegaturi, ***jenħtieġ li*** jingħataw pariri minn servizzi ta' konsulenza esterna ***speċjalizzata*** kemm lill-vittmi kif ukoll lill-impjegaturi, dwar kif għandhom jiġu indirizzati każijiet bħal dawn fuq il-post tax-xogħol, dwar ir-rimedji legali disponibbli għall-impjegatur sabiex ineħħi lill-awtur tar-reat mill-post tax-xogħol u sabiex tiġi pprovduta l-possibbiltà ta' konċiljazzjoni bikrija, jekk il-vittma tkun tixtieq hekk. |
| | Or. en |

**Emenda 7**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 53**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (53) Il-postijiet ta' kenn għandhom rwol vitali fil-protezzjoni tal-vittmi minn atti ta' | (53) Il-postijiet ta' kenn għandhom rwol vitali fil-protezzjoni tal-vittmi minn atti ta' |

| | |
|---|---|
| vjolenza. Minbarra li jipprovdu post sikur għas-soġġorn, jenħtieġ li l-postijiet ta' kenn jipprovdu l-appoġġ meħtieġ rigward il-problemi marbutin ma' xulxin li jirrigwardaw is-saħħa tal-vittmi, is-sitwazzjoni finanzjarja u l-benesseri tat-tfal tagħhom, u fl-aħħar mill-aħħar jippreparaw lill-vittmi għal ħajja awtonoma. | vjolenza. Minbarra li jipprovdu post sikur għas-soġġorn, jenħtieġ li l-postijiet ta' kenn jipprovdu l-appoġġ meħtieġ rigward il-problemi marbutin ma' xulxin li jirrigwardaw is-saħħa tal-vittmi, is-sitwazzjoni finanzjarja ***u tal-impjieg*** u l-benesseri tat-tfal tagħhom, u fl-aħħar mill-aħħar jippreparaw lill-vittmi għal ħajja awtonoma. |
| | Or. en |

**Emenda 8**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 57**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (57) In-nisa b'diżabilità jesperjenzaw b'mod sproporzjonat ***vjolenza kontra n-nisa u*** vjolenza domestika u minħabba d-diżabilità tagħhom spiss ikollhom diffikultajiet sabiex jaċċessaw miżuri ta' protezzjoni u appoġġ. Għalhekk, l-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ mid-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, fuq bażi ugwali ma' ħaddieħor, filwaqt li jagħtu l-attenzjoni dovuta lill-vulnerabbiltà partikolari ta' tali vittmi u d-diffikultajiet probabbli tagħhom biex jiksbu għajnuna. | (57) In-nisa ***u l-bniet*** b'diżabilità jesperjenzaw ***vjolenza*** b'mod sproporzjonat***, inkluża*** vjolenza domestika***,*** u minħabba d-diżabilità tagħhom spiss ikollhom diffikultajiet sabiex jaċċessaw miżuri ta' protezzjoni u appoġġ. ***Għan-nisa u l-bniet b'diżabilità, il-proċess għar-rapportar tal-vjolenza spiss ikun inaċċessibbli minħabba politiki u standards inadegwati, attitudnijiet negattivi, ostakli fiżiċi, ftit li xejn informazzjoni u komunikazzjoni, nuqqas ta' forniment ta' servizzi, finanzjament inadegwat, u nuqqas li jiġu involuti f'deċiżjonijiet li jaffettwawlhom ħajjithom direttament.*** Għalhekk, l-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li jkunu jistgħu jibbenefikaw bis-sħiħ mid-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, fuq bażi ugwali ma' ħaddieħor, filwaqt li jagħtu l-attenzjoni dovuta lill-vulnerabbiltà partikolari ta' tali vittmi u d-diffikultajiet probabbli tagħhom biex jiksbu għajnuna. |
| | Or. en |

**Emenda 9**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 60**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (60) Sabiex jiġi żgurat li l-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika jiġu identifikati u jirċievu appoġġ xieraq, l-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li l-professjonisti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi jirċievu taħriġ u informazzjoni mmirata. It-taħriġ ***għandu*** jkopri r-riskju u l-prevenzjoni ta' intimidazzjoni, vittimizzazzjoni ripetuta u sekondarja u d-disponibbiltà ta' miżuri ta' protezzjoni u appoġġ għall-vittmi. Sabiex jiġu evitati u indirizzati b'mod xieraq każijiet ta' fastidju sesswali fuq ix-xogħol, il-persuni b'funzjonijiet superviżorji jenħtieġ li jirċievu taħriġ ukoll. Dan it-taħriġ ***għandu*** jkopri wkoll valutazzjonijiet dwar il-fastidju sesswali fuq ix-xogħol u r-riskji assoċjati tas-sikurezza u s-saħħa psikosoċjali kif imsemmi fid-Direttiva 89/391/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[45]. Jenħtieġ li l-attivitajiet ta' taħriġ ikopru wkoll ir-riskju ta' vjolenza minn terzi. Il-vjolenza minn terzi tirreferi għall-vjolenza li l-persunal jista' jġarrab fuq il-post tax-xogħol, mhux min kollega, u tinkludi każijiet, bħal infermiera ppersegwitati sesswalment minn pazjent. | (60) Sabiex jiġi żgurat li l-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika jiġu identifikati u jirċievu appoġġ xieraq, l-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li l-professjonisti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi jirċievu taħriġ u informazzjoni mmirata ***u li titqiegħed enfasi speċjali fuq it-taħriġ, filwaqt li jitqiesu l-ħtiġijiet speċifiċi tal-vittmi b'diżabilità***. It-taħriġ ***jenħtieġ li*** jkopri r-riskju u l-prevenzjoni ta' ***stigmatizzazzjoni,*** intimidazzjoni, vittimizzazzjoni ripetuta u sekondarja u d-disponibbiltà ta' miżuri ta' protezzjoni u appoġġ għall-vittmi. ***Tali taħriġ jenħtieġ li jinkludi l-prevenzjoni u l-identifikazzjoni tal-fastidju sesswali tal-gruppi l-aktar emarġinati li spiss ikunu dawk li jitwemmnu l-inqas meta jirrapportaw.*** Sabiex jiġu evitati u indirizzati b'mod xieraq każijiet ta' fastidju sesswali fuq ix-xogħol, il-persuni b'funzjonijiet superviżorji jenħtieġ li jirċievu taħriġ ukoll. Dan it-taħriġ ***jenħtieġ li*** jkopri wkoll valutazzjonijiet dwar il-fastidju sesswali fuq ix-xogħol u r-riskji assoċjati tas-sikurezza u s-saħħa psikosoċjali kif imsemmi fid-Direttiva 89/391/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[45]. Jenħtieġ li l-attivitajiet ta' taħriġ ikopru wkoll ir-riskju ta' vjolenza minn terzi. Il-vjolenza minn terzi tirreferi għall-vjolenza li l-persunal jista' jġarrab fuq il-post tax-xogħol, mhux min kollega, u tinkludi każijiet, bħal infermiera ppersegwitati sesswalment minn pazjent. |

[45] Id-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-

[45] Id-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-

| | |
|---|---|
| sigurtà u s-saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1). | sigurtà u s-saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 1). |

Or. en

**Emenda 10**

**Proposta għal direttiva**
**Premessa 60a (ġdida)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***(60a) Din id-Direttiva jenħtieġ li tiżgura li l-miżuri preventivi u protettivi bl-għan li jikkumbattu l-vjolenza, id-diskriminazzjoni u l-fastidju fis-suq tax-xogħol, inklużi l-vjolenza u l-fastidju minn partijiet terzi jiġifieri minn klijenti, viżitaturi u pazjenti, kif applikabbli, japplikaw irrispettivament mir-raġuni u l-kawża tal-fastidju u ma jkunux limitati għal każijiet ibbażati fuq raġunijiet diskriminatorji. Jenħtieġ li l-ħaddiema jingħataw protezzjoni xierqa, bl-involviment tas-sħab soċjali.*** |

Or. en

**Emenda 11**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 4 – paragrafu 1 – punt g**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (g) "fastidju sesswali fuq ix-xogħol" tfisser kwalunkwe forma ta' mġiba verbali, mhux verbali jew fiżika mhux mixtieqa ta' natura sesswali, fejn iseħħ matul, b'rabta ma', jew li tirriżulta minn kwistjonijiet ta' impjieg, okkupazzjoni u impjieg indipendenti, bl-għan jew bl-effett ta' vjolazzjoni tad-dinjità tal-vittma, b'mod partikolari meta jinħoloq ambjent intimidanti, ostili, degradanti, umiljanti jew offensiv; | (g) "***vjolenza abbażi tal-ġeneru u*** fastidju sesswali fuq ix-xogħol" tfisser kwalunkwe forma ta' mġiba verbali, mhux verbali jew fiżika mhux mixtieqa ta' natura sesswali, fejn iseħħ matul, b'rabta ma', jew li tirriżulta minn kwistjonijiet ta' impjieg, okkupazzjoni u impjieg indipendenti, bl-għan jew bl-effett ta' vjolazzjoni tad-dinjità tal-vittma, b'mod partikolari meta jinħoloq ambjent intimidanti, ostili, degradanti, umiljanti jew offensiv; |

Or. en

**Emenda 12**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 27 – paragrafu 1 – punt a**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| (a) pariri u informazzjoni dwar kwalunkwe kwistjoni legali jew prattika rilevanti li tirriżulta mir-reat, inkluż dwar l-aċċess għall-akkomodazzjoni, l-edukazzjoni, it-taħriġ u l-assistenza sabiex wieħed jibqa' fi jew isib impjieg; | (a) pariri u informazzjoni dwar kwalunkwe kwistjoni legali jew prattika rilevanti li tirriżulta mir-reat, inkluż dwar l-aċċess għall-akkomodazzjoni ***deċenti***, l-edukazzjoni, it-taħriġ u l-assistenza sabiex wieħed jibqa' fi jew isib impjieg; |

Or. en

**Emenda 13**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 27 – paragrafu 2**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 2. L-appoġġ speċjalizzat imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi offrut personalment u għandu jkun faċilment aċċessibbli, inkluż online jew permezz ta' mezzi adegwati oħra, bħal teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, imfassla għall-ħtiġijiet tal-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika. | 2. L-appoġġ speċjalizzat imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jiġi offrut personalment u għandu jkun faċilment aċċessibbli, inkluż online jew permezz ta' mezzi adegwati oħra, bħal teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, imfassla għall-ħtiġijiet tal-vittmi tal-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika***, inklużi dawk b'diżabilità u dawk li jgħixu f'istituti***. |

Or. en

**Emenda 14**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 27 – paragrafu 3a (ġdid)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***3a. Biex jipprevjenu b'mod effettiv il-vjolenza abbażi tal-ġeneru u l-fastidju sesswali fuq ix-xogħol, l-Istati Membri għandhom jallokaw riżorsi umani u finanzjarji xierqa lill-awtoritajiet kompetenti fil-livelli kollha ta' gvern. Dan** |

| | |
|---|---|
| | ***jinkludi wkoll riżorsi u appoġġ għal istituzzjonijiet li jipprovdu għajnuna legali, kura tas-saħħa u protezzjoni soċjali, inklużi organizzazzjonijiet rikonoxxuti tan-nisa.*** |

Or. en

**Emenda 15**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 27 – paragrafu 4**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu s-servizzi ta' protezzjoni u ta' appoġġ speċjalizzat meħtieġa sabiex jindirizzaw b'mod komprensiv il-ħtiġijiet multipli tal-vittmi fl-istess bini, jew ikollhom tali servizzi kkoordinati permezz ta' punt ta' kuntatt ċentrali, jew permezz ta' aċċess online ta' punt ta' kuntatt uniku għal tali servizzi. Tali offerta kkombinata ta' servizzi għandha tinkludi mill-inqas kura medika u servizzi soċjali, appoġġ psikosoċjali, servizzi legali u tal-pulizija. | 4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu s-servizzi ta' protezzjoni u ta' appoġġ speċjalizzat meħtieġa sabiex jindirizzaw b'mod komprensiv il-ħtiġijiet multipli tal-vittmi fl-istess bini, jew ikollhom tali servizzi kkoordinati permezz ta' punt ta' kuntatt ċentrali, jew permezz ta' aċċess online ta' punt ta' kuntatt uniku għal tali servizzi. Tali offerta kkombinata ta' servizzi għandha tinkludi mill-inqas kura medika u servizzi soċjali, appoġġ psikosoċjali, servizzi legali u tal-pulizija***, u tkun disponibbli u aċċessibbli wkoll għall-vittmi b'diżabilità***. |

Or. en

**Emenda 16**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 30 – paragrafu 1**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi ta' konsulenza esterna jkunu disponibbli għall-vittmi u għall-impjegaturi f'każijiet ta' fastidju sesswali fuq ix-xogħol. Dawn is-servizzi għandhom jinkludu pariri dwar kif jiġu indirizzati b'mod adegwat każijiet bħal dawn fuq il-post tax-xogħol, dwar ir-rimedji legali disponibbli għall-impjegatur sabiex ineħħi l-awtur tar-reat mill-post tax-xogħol u jipprovdi l- | L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi ta' konsulenza esterna ***speċjalizzata*** jkunu disponibbli għall-vittmi u għall-impjegaturi f'każijiet ta' ***vjolenza abbażi tal-ġeneru u*** fastidju sesswali fuq ix-xogħol. Dawn is-servizzi għandhom jinkludu pariri dwar kif jiġu indirizzati b'mod adegwat każijiet bħal dawn fuq il-post tax-xogħol, dwar ir-rimedji legali disponibbli għall-impjegatur sabiex ineħħi |

| | |
|---|---|
| possibbiltà ta' konċiljazzjoni bikrija, jekk il-vittma tkun tixtieq hekk. | l-awtur tar-reat mill-post tax-xogħol u jipprovdi l-possibbiltà ta' konċiljazzjoni bikrija, jekk il-vittma tkun tixtieq hekk.<br>***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk is-servizzi u l-appoġġ jiġu offruti online u offline sabiex ikunu aċċessibbli għal kulħadd, inkluż għall-anzjani u l-persuni b'diżabilità, biex jiġi żgurat li ħadd ma jitħalla jibqa' lura.*** |
| | Or. en |

**Emenda 17**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 32 – paragrafu 2**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 2. Il-postijiet ta' kenn u akkomodazzjonijiet interim xierqa oħra għandhom ikunu mgħammra sabiex jakkomodaw il-ħtiġijiet speċifiċi tat-tfal, inklużi l-vittmi minuri. | 2. Il-postijiet ta' kenn u akkomodazzjonijiet interim xierqa oħra għandhom ikunu mgħammra sabiex jakkomodaw il-ħtiġijiet speċifiċi tat-tfal, inklużi l-vittmi minuri ***u l-vittmi b'diżabilità***. |
| | Or. en |

**Emenda 18**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 35 – paragrafu 2**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 2. Is-servizzi ta' appoġġ skont l-Artikoli 27 sa 32 għandu jkollhom kapaċitajiet suffiċjenti sabiex jakkomodaw lill-vittmi b'diżabilità, filwaqt li jqisu l-ħtiġijiet speċifiċi tagħhom, inkluża l-assistenza personali. | 2. Is-servizzi ta' appoġġ skont l-Artikoli 27 sa 32 għandu jkollhom kapaċitajiet suffiċjenti***, inkluż persunal kwalifikat,*** sabiex jakkomodaw lill-vittmi b'diżabilità, filwaqt li jqisu l-ħtiġijiet speċifiċi tagħhom, inkluża l-assistenza personali. |
| | Or. en |

**Emenda 19**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 36 – paragrafu 3**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-informazzjoni dwar il-miżuri preventivi, id-drittijiet tal-vittmi, l-aċċess għall-ġustizzja u għal avukat, u l-miżuri ta' protezzjoni u ta' appoġġ disponibbli għall-pubbliku ġenerali. | 3. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-informazzjoni dwar il-miżuri preventivi, id-drittijiet tal-vittmi, l-aċċess għall-ġustizzja u għal avukat, u l-miżuri ta' protezzjoni u ta' appoġġ disponibbli għall-pubbliku ġenerali ***u f'formati aċċessibbli wkoll għall-persuni b'diżabilità***. |

Or. en

**Emenda 20**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 36 – paragrafu 4**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 4. Azzjoni mmirata għandha tiġi indirizzata lil gruppi f'riskju, inklużi t-tfal, skont l-età u l-maturità tagħhom, u l-persuni b'diżabilità, filwaqt li jitqiesu l-ostakli lingwistiċi u l-livelli differenti ta' litteriżmu u ħiliet. L-informazzjoni għat-tfal għandha tiġi fformulata b'mod li jaġevola lill-minuri. | 4. Azzjoni mmirata għandha tiġi indirizzata lil gruppi f'riskju, inklużi t-tfal, skont l-età u l-maturità tagħhom, u l-persuni b'diżabilità, filwaqt li jitqiesu l-ostakli lingwistiċi u l-livelli differenti ta' litteriżmu u ħiliet ***u għandha tiġi offruta online u offline biex ikun żgurat li tkun aċċessibbli għal kulħadd***. L-informazzjoni għat-tfal għandha tiġi fformulata b'mod li jaġevola lill-minuri ***u l-informazzjoni għall-persuni b'diżabilità għandha tiġi ppreżentata b'mod aċċessibbli***. |

Or. en

**Emenda 21**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 36 – paragrafu 8a (ġdid)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***8a. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-impjegati jistabbilixxu proċeduri kunfidenzjali biex jittrattaw l-*** |

***ilmenti u jipprovdu appoġġ għall-vittmi fuq il-post tax-xogħol tagħhom minn spetturi tax-xogħol u psikologi speċjalizzati.***

Or. en

**Emenda 22**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 37 – paragrafu 1**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-professjonisti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi, inklużi l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, il-persunal tal-qorti, l-imħallfin u l-prosekuturi, l-avukati, il-fornituri ta' appoġġ għall-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva, il-professjonisti tal-kura tas-saħħa, is-servizzi soċjali, persunal tal-edukazzjoni u persunal rilevanti ieħor, jirċievu kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat u informazzjoni mmirata sa livell xieraq għall-kuntatti tagħhom mal-vittmi, sabiex ikunu jistgħu jidentifikaw, jipprevjenu u jindirizzaw każijiet ta' vjolenza kontra n-nisa jew vjolenza domestika u jittrattaw lill-vittmi b'mod sensittiv għat-trawma, għall-ġeneru u għall-minuri. | 1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-professjonisti li x'aktarx jiġu f'kuntatt mal-vittmi, inklużi l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, il-persunal tal-qorti, l-imħallfin u l-prosekuturi, l-avukati, il-fornituri ta' appoġġ għall-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva, il-professjonisti tal-kura tas-saħħa, is-servizzi soċjali, persunal tal-edukazzjoni u persunal rilevanti ieħor, jirċievu kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat u informazzjoni mmirata sa livell xieraq għall-kuntatti tagħhom mal-vittmi, sabiex ikunu jistgħu jidentifikaw, jipprevjenu u jindirizzaw każijiet ta' vjolenza kontra n-nisa jew vjolenza domestika u jittrattaw lill-vittmi b'mod sensittiv għat-trawma, għall-ġeneru***, għad-diżabilità*** u għall-minuri. |

Or. en

**Emenda 23**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 37 – paragrafu 3a (ġdid)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***3a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impjegaturi u l-ħaddiema jingħataw taħriġ rilevanti dwar il-vjolenza kontra n-nisa u l-fastidju fuq ix-xogħol, inkluż taħriġ dwar il-vjolenza ċibernetika u d-diskors ta' mibegħda online. L-Istati*** |

***Membri u s-sħab soċjali għandhom jieħdu inizjattivi biex itejbu t-taħriġ dwar is-saħħa u s-sikurezza tal-impjegati f'konformità mal-liġi nazzjonali.***

Or. en

**Emenda 24**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 37 – paragrafu 3b (ġdid)**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| | ***3b. L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-impjegaturi u lis-sħab soċjali jiżguraw li jsir taħriġ dwar il-vjolenza kontra n-nisa u l-fastidju fuq ix-xogħol. L-Istati Membri għandhom jipprovdu taħriġ lill-ispettorati tax-xogħol biex jiżguraw li jkunu jistgħu jipproteġu lill-ħaddiema adegwatament.*** |

Or. en

**Emenda 25**

**Proposta għal direttiva**
**Artikolu 37 – paragrafu 6**

| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|---|---|
| 6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti ***sabiex*** jirċievu rapporti ta' reati mill-vittmi jkunu mħarrġa kif xieraq sabiex jiffaċilitaw u jassistu fir-rapportar ta' tali reati. | 6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti ***biex*** jirċievu rapporti ta' reati mill-vittmi jkunu mħarrġa kif xieraq sabiex jiffaċilitaw u jassistu fir-rapportar ta' tali reati***, inkluż fir-rigward tal-vittmi b'diżabilità***. |

Or. en